



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico

## **COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

### **AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buoizzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN – Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

Presidente / Präsident: Tel. 335/8329241 – E-mail: [pg.tappeiner@lnd.it](mailto:pg.tappeiner@lnd.it)

Codice Fiscale / Steuernummer: 08272960587 – IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

E-mail: [combolzano@lnd.it](mailto:combolzano@lnd.it) – Pec: [combolzano.lnd@legalmail.it](mailto:combolzano.lnd@legalmail.it)

Internet: [www.figcbz.it](http://www.figcbz.it) - [www.lnd.it](http://www.lnd.it) - [www.figc.it](http://www.figc.it) – [www.iscrizioni.lnd.it](http://www.iscrizioni.lnd.it) – [www.calendarifigcbz.it](http://www.calendarifigcbz.it)

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2020/2021**

**Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 27**

**del/vom 09/10/2020**

### **Comunicazioni Ambito Regionale / Mitteilungen Regionale Tätigkeit**

#### **MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG**

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

#### **CALCIO 5 / KLEINFELD SERIE C1**

N°GG	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
3A	MOSAICO	TRENTO	<b>12/10/20</b>	09/10/20	<b>21.30</b>	21.00	<b>BOLZANO PALASPORT</b>

### **Comunicazioni Comitato Prov. Bolzano / Mitteilungen Landeskomitee Bozen**

#### **PROGRAMMA RECUPERI GARE / PROGRAMM NACHTRAGSSPIELE**

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

#### **Gare del / Spiele des: 03-04/10/2020:**

- **Torneo Esordienti misti / Turnier C-Jugend gemischt – Girone/Kreis B – 4ª Giornata / Spieltag**  
Ore **19.00** OLTRISARCO JUVE - BRESSANONE **Mercoledì 28/10/20 a Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.**
- **Torneo Esordienti 1°anno / Turnier C-Jugend 1.Jahr JUNIOR – 3ª Giornata / Spieltag**  
Ore **14.30** OLIMPIA MERANO - LAIVES BRONZOLO **Domenica 11/10/20 a Merano / Meran Confluenza Sint.**

## MODIFICA PROGRAMMA GARA / SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

### Gare del / Spiele des: 09-10-11/10/2020:

- **Campionato 2^Categoria / Meisterschaft 2. Amateurliga – Girone/Kreis C – 6^ Andata / Hinrunde**  
Ore 15.30 GHERDEINA - S. LORENZO Domenica 11/10/20 a **Ortisei / St. Ulrich Sint.**
- **Campionato 3^Categoria / Meisterschaft 3. Amateurliga – Girone/Kreis A – 5^ Andata / Hinrunde**  
Ore 20.00 CORCES - LAAS LASA **Mercoledì 21/10/20 a Silandro / Schlanders Grobn**
- **Campionato 3^Categoria / Meisterschaft 3. Amateurliga – Girone/Kreis B – 5^ Andata / Hinrunde**  
Ore 20.30 SAN GENESIO - EXCELSIOR **Mercoledì 21/10/20 a S. Genesio / Jenesien**
- **Campionato Giovanissimi / Meisterschaft B-Jugend Under 15 – Girone / Kreis A – 5^ Giornata / Spieltag**  
Ore 10.30 TIROL - SCHLANDERS Domenica 11/10/20 a **Rifiano / Riffian Sint.**
- **Campionato Giovanissimi / Meisterschaft B-Jugend Under 15 – Girone / Kreis B – 5^ Giornata / Spieltag**  
ANDRIAN - MAIA ALTA OBERMAIS **RINVIATA / ABGESAGT**
- **Torneo Esordienti misti / Turnier C-Jugend gemischt – Girone/Kreis B – 5^ Giornata / Spieltag**  
Ore 17.15 ALTO ADIGE - VIRTUS BOLZANO B **Lunedì 12/10/20** a Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.

### Gare del / Spiele des: 16-17-18-20/10/2020:

- **Campionato 3^Categoria / Meisterschaft 3. Amateurliga – Girone/Kreis B – 6^ Andata / Hinrunde**  
Ore 20.30 BLUE STARS - EGGENTAL **Giovedì 15/10/20** a **Bolzano / Bozen Resia B Sint.**

## GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

### **Decisioni del Giudice Sportivo / Beschluesse des Sportrichters**

Il Giudice Sportivo, Zelger Alexander, assistito dal Sostituto Giudice Sportivo Bardelli Angelo e dal rappresentante A.I.A., nella seduta del 08/10/2020, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Zelger Alexander, in Anwesenheit des stellvertretenden Sportrichters Bardelli Angelo und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung, hat in der Sitzung vom 08/10/2020 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

## **PROMOZIONE / LANDESLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 4/10/2020**

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 4/10/2020 CAMPO TRENS SV FREIENFELD - AUSWAHL RIDNAUNTAL

Vista la segnalazione della società A.Ridnaun e il supplemento dell' arbitro, il quale ammette l'errore nel trascrivere l'espulsione nel referto di gara;

delibera

- di annullare l'inibizione al dirigente INDERST Gabriel della società Ridnautal (C.U. nr. 26 del 08/10/2020);
- di comminare la squalifica di una giornata all'allenatore FLECKINGER Patrick della società Campo di Trens.

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Vereins A. Ridnaun und in den Zusatzbericht des Schiedsrichters, der die fehlerhafte Eintragung im Spielbericht zugibt,

beschliesst

- das gegen den Betreuer INDERST Gabriel von A. Ridnaun verhängte Verbandstaetigkeitsverbot (O.R. Nr. 26 vom 08/10/2020) aufzuheben;
- dem Trainer von Campo di Trens FLECKINGER Patrick einen Spieltag Sperre aufzuerlegen.

#### **PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMAßNAHMEN**

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari. Aufgrund der offiziellen Akten wurden folgende Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

#### **A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER**

#### **SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA / SPERRE EIN SPIEL**

FLECKINGER PATRICK (CAMPO TRENS SV FREIENFELD)

## **COPPA 1<sup>^</sup> CATEGORIA / POKAL 1. AMATEURLIGA**

### **GARE DEL / SPIELE VOM 30/ 9/2020**

#### **DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / ENTSCHEIDUNGEN SPORTRICHTER**

gara del / Spiel vom 30/ 9/2020 SPORTVEREIN PLAUS - VAHRN

Vista la segnalazione della società PLAUS, sanzionata per la mancata presentazione della richiesta della F.P., vista la documentazione inviata dalla società, dalla quale si rileva che l'arbitro ha controfirmata la richiesta, omettendo di segnalarlo nel referto;

delibera

- di annullare l'ammenda di euro 50,00 (C.U. nr. 26) comminata alla società PLAUS.

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Vereins PLAUS, bestraft wegen des unterlassenen Vorweisens der Anfrage des Sicherheitsdienstes, und in den vom Verein eingereichten Unterlagen, aus denen hervorgeht, dass der Schiedsrichter das Dokument gegengezeichnet, aber dies nicht im Spielbericht festgehalten hat;

beschliesst

- die gegen den Verein PLAUS verhängte Geldbusse von Euro 50,00 (O.R.Nr. 26) zu widerrufen.

**"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."**

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 09/10/2020.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

**"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."**

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN  
LANDESKOMITEE BOZEN AM 09/10/2020.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Paul Georg Tappeiner**